 ****

APSTIPRINĀTS:

Ar Vidzemes plānošanas reģiona

iepirkumu komisijas

2014. gada 11. aprīļa sēdes

protokola Nr. VPR/2014/17/1 lēmumu

Komisijas priekšsēdētāja vietniece I. Kalniņa /paraksts/

**Iepirkuma Nolikums**

**„Reklāmas teksta tulkošanas, maketēšanas un publicēšanas**

**ar tūrismu vai ģeogrāfiju saistītā izdevumā**

**pakalpojumi projekta „Via Hanseatica” ietvaros”**

**Identifikācijas Nr. VPR/2014/17/Hanseatica**

Iepirkums tiek veikts saskaņā ar Publisko iepirkumu likuma 82.pantu

*Cēsis, 2014*

**„Reklāmas teksta tulkošanas, maketēšanas un publicēšanas**

**ar tūrismu vai ģeogrāfiju saistītā izdevumā**

**pakalpojumi projekta „Via Hanseatica” ietvaros”**

**Identifikācijas Nr. VPR/2014/17/Hanseatica**

**1. Pasūtītājs**

|  |  |
| --- | --- |
| Pasūtītāja nosaukums | **Vidzemes plānošanas reģions** |
| Adrese | **Jāņa Poruka iela 8-108, Cēsis, LV-4101** |
| Reģistrācijas Nr. | **90002180246** |
| Kontaktpersona | **Dagnija Ūdre** |
| Tālruņa nr. | **Mob. +371 29219477** |
| E – pasta adrese | **dagnija.udre@vidzeme.lv** |
| Darba laiks | **9:00-17:00** |

**2. Iepirkuma priekšmets:** Reklāmas teksta tulkošanas, maketēšanas un publicēšanas ar tūrismu vai ģeogrāfiju saistītā izdevumā pakalpojumi Igaunijas-Latvijas-Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas projekta Nr. ELRI-113 „Via Hanseatica” ietvaros.

**3.** Identifikācijas Nr.: Nr. VPR/2014/17/Hanseatica

**4. Iepirkums tiek veikts saskaņā ar Publisko iepirkumu likuma 82.pantu.**

**5.** Iepirkumu izziņo, publicējot Pasūtītāja prasības Pasūtītāja mājaslapā internetā. Pasūtītājs nodrošina brīvu un tiešu elektronisku pieeju iepirkuma dokumentiem Pasūtītāja mājaslapā [www.vidzeme.lv](http://www.vidzeme.lv)

**6. CPV kods:**

79341000-6 (Reklāmas pakalpojumi);

79530000-8(Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi);

79552000-8 (Tekstapstrādes pakalpojumi).

**7. Piedāvājumi jāiesniedz – līdz 2014. gada 25. aprīlim plkst. 10:00** Vidzemes plānošanas reģionā Jāņa Poruka ielā 8-108, Cēsīs, LV-4101, iesniedzot tos personīgi vai nosūtot pa pastu. Personīgi piedāvājumus var iesniegt darba dienās no plkst. 09:00 līdz 12:30 un no plkst. 13:00 līdz 17:00, piektdienās līdz plkst. 16:00. Nosūtot piedāvājumu pa pastu, pretendents uzņemas atbildību par piedāvājuma saņemšanu līdz norādītajam laikam norādītajā vietā.

**8. Piedāvājumam ir šādas noformējuma prasības:**

8.1. Piedāvājums ar tam pievienotajiem dokumentiem iesniedzams vienā oriģinālā eksemplārā slēgtā aploksnē.

8.2. Iesniegtajiem dokumentiem jābūt latviešu valodā, bet, ja tie ir svešvalodā, tad kopā ar šo dokumentāciju iesniedzams tās tulkojums latviešu valodā. Šādā gadījumā Pretendents uzņemas atbildību par tulkojuma pareizību.

8.3. Dokumentu kopijām jābūt apliecinātām normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.

8.4. Aploksnei jābūt aizlīmētai un aizvēruma joslai apzīmogotai ar Pretendenta zīmogu, uz aploksnes norādāma šāda informācija:

8.4.1. saņēmēja nosaukums un adrese – **Vidzemes plānošanas reģions,** Jāņa Poruka iela 8-108, Cēsis, LV-4101;

8.4.2. Pretendenta nosaukums un adrese (arī biroja vai pasta adrese, ja tā atšķiras no juridiskās adreses);

8.4.3. atzīme ***„Reklāmas teksta tulkošanas, maketēšanas un publicēšanas ar tūrismu vai ģeogrāfiju saistītā izdevumā pakalpojumi projekta „Via Hanseatica” ietvaros”****, Identifikācijas Nr. VPR/2014/17/Hanseatica*

8.4.4. norāde „***Neatvērt līdz 2014. gada 25.aprīlim plkst. 10:00”****.*

8.5. Pretendenta piedāvājuma dokumentus paraksta Pretendentu pārstāvēt tiesīga (atbilstoši ierakstiem Komercreģistrā) vai Pretendenta pilnvarota persona. Ja piedāvājumā iekļauto dokumentāciju paraksta pilnvarota persona, piedāvājumam pievieno attiecīgu pilnvaru.

**9. Prasības pretendentiem:**

9.1. Pasūtītājs izslēdz pretendentu no dalības iepirkumā jebkurā no šādiem gadījumiem:

1) pasludināts pretendenta maksātnespējas process (izņemot gadījumu, kad maksātnespējas procesā tiek piemērota sanācija vai cits līdzīga veida pasākumu kopums, kas vērsts uz parādnieka iespējamā bankrota novēršanu un maksātspējas atjaunošanu), apturēta vai pārtraukta tā saimnieciskā darbība, uzsākta tiesvedība par tā bankrotu vai tas tiek likvidēts;

2) pretendentam Latvijā vai valstī, kurā tas reģistrēts vai kurā atrodas tā pastāvīgā dzīvesvieta, ir nodokļu parādi, tajā skaitā valsts sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu parādi, kas kopsummā kādā no valstīm pārsniedz 150 euro.

9.2. 9.1.punkta 1. un 2. apakšpunktos minēto apstākļu esamību pasūtītājs pārbauda tikai attiecībā uz pretendentu, kuram būtu piešķiramas līguma slēgšanas tiesības atbilstoši noteiktajām prasībām un kritērijiem.

9.3. Pretendents līguma izpildei piesaista tehniskajā specifikācijā norādītām prasībām atbilstošus profesionālus personāla resursus.

**10. Prasības piedāvājumam:**

10.1.Pretendenta piedāvājumam pilnībā jāatbilst nolikumā ietvertajai Tehniskajai specifikācijai (1.pielikums).

10.2. Pretendentam, norādot piedāvāto līgumcenu, jāņem vērā visas ar Reklāmas teksta tulkošanu, maketēšanu un publicēšanu ar tūrismu vai ģeogrāfiju saistītā izdevumā pakalpojumu sniegšanu saistītās izmaksas.

10.3. Pretendenta finanšu piedāvājumā piedāvātajai līgumcenai ir jābūt norādītai euro (EUR). Pievienotās vērtības nodokļa (PVN) summas, ja pretendents ir pievienotās vērtības nodokļa maksātājs, piedāvātajai cenai jānorāda atsevišķi.

10.4. Finanšu piedāvājuma cenās jābūt iekļautiem visiem nodokļiem un nodevām, kas saistītas ar pakalpojuma sniegšanu.

**11. Pretendentam jāiesniedz šādi dokumenti:**

11.1. Pretendenta parakstīts pieteikums par piedalīšanos iepirkumā (Nolikuma 2.pielikums);

11.2. Ārvalstīs reģistrētiem pretendentiem - komercdarbību, saimniecisko darbību reģistrējošas iestādes ārvalstīs izdotas reģistrācijas apliecības kopija vai izdruka no kompetentās iestādes datu bāzes (ja attiecināms);

11.3. Ja Pretendentu iesniegtajā piedāvājumā pārstāv pilnvarota persona, pretendenta pārstāvja pilnvara, personu apvienībai - sabiedrības vai sadarbības līguma apliecināta kopija, kurā ir norādīts Pretendenta pārstāvja vārds, uzvārds, ieņemamais amats;

11.4. Pretendenta tehniskā un finanšu piedāvājuma forma (Nolikuma pielikums Nr. 3).

**12. Piedāvājuma izvēle**

12.1. Piedāvājumu atvēršanu un izvērtēšanu veic Pasūtītāja Iepirkumu komisija slēgtās sēdēs. 12.2. Pasūtītājs slēdz iepirkuma līgumu ar iepirkuma komisijas izraudzīto pretendentu, kas iesniedzis iepirkuma prasībām pilnībā atbilstošu piedāvājumu par zemāko cenu.

12.3. Iepirkuma Komisija ir tiesīga labot aritmētiskās kļūdas Pretendentu finanšu piedāvājumā. Par kļūdu labojumu un laboto piedāvājuma summu komisija paziņo Pretendentam, kura pieļautās kļūdas labotas.

12.4. Pretendentu un piedāvājumu izvērtēšanā Iepirkumu komisija pārbauda to atbilstību iepirkuma prasībām un tehniskai specifikācijai. Konstatējot pretendenta vai piedāvājuma neatbilstību kādai no iepirkuma prasībām, Iepirkuma komisijai ir tiesības izslēgt Pretendentu no turpmākas dalības iepirkumā un neizskatīt piedāvājumu.

12.5. Ja iepirkuma komisija konstatē, ka konkrētais piedāvājums varētu būt nepamatoti lēts, iepirkuma komisija pirms šā piedāvājuma noraidīšanas rakstveidā pieprasa detalizētu paskaidrojumu par būtiskiem piedāvājuma nosacījumiem. Ja, izvērtējot pretendenta sniegto skaidrojumu, iepirkuma komisija konstatē, ka Pretendents nevar pierādīt, ka tam ir būtiski piedāvājuma nosacījumi, kas ļauj noteikt tik zemu cenu, iepirkuma komisija var atzīt piedāvājumu par nepamatoti lētu.

12.6. Pēc piedāvājumu izvērtēšanas Iepirkumu komisija pieņem kādu no šādiem lēmumiem:

12.6.1.par kāda no Pretendentiem atzīšanu par iepirkuma uzvarētāju;

12.6.2.par iepirkuma izbeigšanu, neizvēloties nevienu no Pretendentiem, ja iepirkumam nav iesniegti Piedāvājumi, vai arī iesniegtie Piedāvājumi neatbilst noteiktajām prasībām.

12.7. Pasūtītājs var jebkurā brīdī pārtraukt iepirkumu, ja tam ir objektīvs pamatojums.

12.8. Iepirkumu komisija var pieprasīt no pretendenta papildus informāciju, kā arī pārbaudīt pretendenta sniegto informāciju tai pieejamās publiskās datu bāzēs.

12.9. Iepirkumu komisijas tiesības un pienākumus, kas nav atrunāti šajā nolikumā, regulē Publisko iepirkumu likums un citi spēkā esošie normatīvie akti.

**13. Iepirkumu līguma slēgšana**

13.1. Pirms lēmuma par iepirkuma rezultātiem pieņemšanas Iepirkumu komisija pārbauda, vai pretendents nav izslēdzams no dalības iepirkumā saskaņā ar PIL 82 . panta piekto daļu 82 . panta septītajā un astotajā daļās noteiktajā kārtībā.

13.2. Iepirkuma līgums tiks slēgts atbilstoši šī iepirkuma nolikumam un uzvarējušā pretendenta piedāvājumam, ievērojot Publisko iepirkumu likuma regulējumu.

13.3. Līguma projekts ir pievienots kā Pielikums Nr.4 un tā nosacījumi ir ņemami vērā, sagatavojot piedāvājumu.

**14. Nolikuma pielikumi:**

1.pielikums *Tehniskā specifikācija*

2.pielikums *Pieteikums par piedalīšanos iepirkumā forma*

3. pielikums *Tehniskā un finanšu piedāvājuma forma*

4. pielikums *Iepirkuma līguma projekts*

 ****

**1.pielikums**

Iepirkuma Nolikumam

# Identifikācijas Nr. VPR/2014/17/Hanseatica

**Tehniskā specifikācija**

**„Reklāmas teksta tulkošanas, maketēšanas un publicēšanas**

**ar tūrismu vai ģeogrāfiju saistītā izdevumā**

**pakalpojumi projekta „Via Hanseatica” ietvaros”**

**Iepirkuma identifikācijas Nr. VPR/2014/17/Hanseatica**

# 1. Pasūtītājs – Vidzemes plānošanas reģions,

# J.Poruka 8-108, Cēsis, Cēsu novads, LV-4101

**2. Pakalpojuma vispārējs apraksts**

Laikā no 2012. gada janvāra līdz 2014. gada decembrim Vidzemes plānošanas reģions īsteno Igaunijas-Latvijas-Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas projektu Nr. ELRI-113 „Attālo teritoriju attīstība, izmantojot vietējos resursus pārrobežu Via Hanseatica tūrisma maršruta izstrādē”, saīsinātais nosaukums - „Via Hanseatica“. Projektā iesaistījušies 18 partneri no Latvijas, Igaunijas un Krievijas. Projekta partneri Latvijā ir Valmieras pilsētas pašvaldība, Valkas, Strenču, Kocēnu un Siguldas novadu domes un pašvaldības aģentūra „Cēsu Kultūras un tūrisma centrs”.

„Via Hanseatica” (VH) ir tūrisma maršruts, kas savieno Sanktpēterburgu, Narvu/Ivangorodu, Tartu, Valgu/Valku, Valmieru un Siguldu programmas teritorijā, un tā potenciāls ir balstīts uz šo pilsētu dažādību. Maršruts vijas cauri apvidiem, kas ir bagāti ar kultūras un dabas mantojumu. VH maršrutu var padarīt vēl atpazīstamāku, izmantojot pārrobežu sadarbību un radot VH tūrisma pakalpojumu komplektu.

Viens no projekta „Via Hanseatica” uzdevumiem un šī iepirkuma mērķis ir reklamēt „Via Hanseatica” tūrisma maršrutu un projekta gaitā izstrādātos tūrisma produktus. Reklāmas raksta mērķis ir sniegt ieskatu par tūrisma maršruta „Via Hanseatica” piedāvājumu Latvijā, Igaunijā un Krievijā Baltijas valstu auditorijai, rosinot apmeklēt rakstā minētos objektus, kā arī izmantot projekta ietvaros radītos tehniskos risinājumus – ceļojuma plānotāju un mobilo aplikāciju.

**3. Iepirkuma priekšmets** **–** Reklāmas teksta tulkošanas, maketēšanas un publicēšanas ar tūrismu vai ģeogrāfiju saistītā izdevumā pakalpojumi projekta „Via Hanseatica” ietvaros.

**4. Mērķgrupa:** tūristi no Baltijas valstīm - Latvijas, Igaunijas un Lietuvas, kā arī tūrisma nozares profesionāļi un tūrisma jomas uzņēmējdarbības veicēji u.c.

**5. Plānotais pakalpojumu sniegšanas laiks**: 2014. gada 30. aprīlis – 2014. gada 30. jūnijs.

**6. Pakalpojumu sniedzēja uzdevumi:**

6.1. Reklāmas raksta uzbūve un saturs:

6.1.1. Reklāmas raksta laukuma izmērs – līdz A4 formāta atvērumam (420 x 297 mm).

6.1.2. Reklāmas raksta teksta apjoms – līdz 6400 rakstu zīmēm ar atstarpēm (vienā valodā).

6.1.3. Reklāmas rakstā tiek ievietotas trīs „Via Hanseatica” tūrisma maršrutu raksturojošas fotogrāfijas ar parakstiem. Fotogrāfijas izvēlas un Izpildītājam iesniedz Pasūtītājs. Izpildītājs ir atbildīgs par fotogrāfiju apstrādi un atbilstošu sagatavošanu drukas darbiem.

6.1.4. Reklāmas rakstā tiek ievietota „Via Hanseatica” tūrisma maršruta karte (Sanktpēterburga – Sigulda). Karte jāievieto reklāmas raksta fonā, lai tā neaizņemtu papildu vietu tekstā.

6.2. Reklāmas raksta vizuālajā noformējumā jāievēro Igaunijas-Latvijas-Krievijas pārrobežu sadarbības programmas Eiropas Kaimiņattiecību un partnerības instruments 2007.-2013. gadam vizuālās identitātes prasības, t.i., reklāmas rakstā jāiekļauj projekta nosaukums, programmas logo un publicitātes frāzes. Programmas nosacījumi pieejami - <http://www.estlatrus.eu/eng/programme/publications_amp_logo/guidelines_>.

6.3. Reklāmas raksta vizuālajā noformējumā jāievieto „Via Hanseatica” projekta logo.

6.4. Izpildītājam jānodrošina Pasūtītāja iesniegtā teksta, fotogrāfiju parakstu, kā arī atsauces uz Igaunijas-Latvijas-Krievijas pārrobežu sadarbības programmu kvalitatīvs tulkojums un teksta korektūra igauņu un lietuviešu valodās.

6.5. Izmantojot Pasūtītāja iesniegtos materiālus, Izpildītājs veic reklāmas raksta maketēšanu.

6.6. Reklāmas raksts jāpublicē periodiskā izdevuma **2014. gada jūnija / jūlija numurā.**

**7. Iesniedzamie dokumenti:**

7.1. Plānotais aktivitāšu īstenošanas laika grafiks;

7.2. Izmaksu tāme, paredzot šādas galvenās pozīcijas:

7.2.1. Reklāmas raksta maketēšana;

7.2.2. Reklāmas raksta publicēšana izdevumā latviešu valodā;

7.2.3. Reklāmas raksta tekstu tulkošana, korektūra un materiāla publicēšana izdevumā igauņu valodā;

7.2.4. Reklāmas raksta tekstu tulkošana, korektūra un materiāla publicēšana izdevumā lietuviešu valodā.

**8. Kvalifikācijas prasības:**

8.1. Reklāmas raksts jāpublicē ar tūrismu un/vai ģeogrāfiju saistītā periodiskajā izdevumā, kas iznāk visās trīs Baltijas valstīs – Latvijā, Igaunijā un Lietuvā.

8.2. Izdevumam jāiznāk vismaz vienu reizi mēnesī, tirāžai jābūt ne mazākai kā 10 000 eksemplāri.

**9. Pakalpojumu izpildes kārtība:**

9.1. Reklāmas raksta veidošanas process norit projekta „Via Hanseatica” komunikācijas aktivitāšu vadītāja vadībā. Komunikācijas aktivitāšu vadītājam ir tiesības dot norādījumus par reklāmas materiāla saturu un informācijas atspoguļošanas veidu.

9.2. Vienas nedēļas laikā pēc līguma noslēgšanas Pasūtītājs elektroniski iesniedz Izpildītājam „Via Hanseatica” reklāmas raksta tekstu latviešu valodā, trīs fotogrāfijas ar parakstiem un „Via Hanseatica” maršruta karti.

9.3. Divu nedēļu laikā pēc materiālu saņemšanas Izpildītājs iztulko tekstu igauņu un lietuviešu valodās, nodrošina tekstu korektūru, veic maketēšanu un iesniedz samaketētos materiālus Pasūtītājam apstiprināšanai.

9.4. Kad Pasūtītājs reklāmas rakstus ir apstiprinājis, Izpildītājs publicē tos trīs periodiskajos izdevumos nākamā mēneša numurā.

9.5. Reklāmas raksta veidošanas laikā projekta „Via Hanseatica” personālam ir tiesības pieprasīt iesniegt un pārbaudīt sagatavotos materiālus, lai pārliecinātos par to atbilstību projekta prasībām.

9.6. Izpildītājam, ja nepieciešams, ir tiesības jautāt reklāmas raksta sagatavošanas procesam iztrūkstošo vai nepieciešamo informāciju projekta komunikācijas aktivitāšu vadītājam.

9.7. Izpildītājs pats apmaksā pakalpojuma izpildē iesaistītā personāla darbu, aparatūras izmantošanu, kancelejas preču izdevumus, transporta izdevumus, dokumentu sagatavošanas un pavairošanas izdevumus, telefona sarunu izdevumus u.tml.

9.8. Pasūtītājam ir tiesības sniegt Izpildītājam priekšlikumus un saistošus norādījumus nodevumu sagatavošanai, precizēšanai vai papildināšanai.

9.9. Pēc pakalpojumu izpildes pilnā apjomā Izpildītājs drukātā formā iesniedz Pasūtītājam darbu pieņemšanas - nodošanas aktu par paveiktajiem darbiem.

**10. Iepirkuma nodevumi:**

10.1. „Via Hanseatica” maršruta reklāmas raksta publikācijas trīs periodiskajos izdevumos latviešu, igauņu un lietuviešu valodās, kā arī elektroniski .pdf formātā.

10.2. Izpildītājam nodevumu izstrādē ir saistoši Pasūtītāja priekšlikumi. Pasūtītājam ir tiesības nepieciešamības gadījumā pieprasīt jebkura no iepriekš minētajiem nodevuma precizēšanu/papildināšanu.

|  |
| --- |
| **2.pielikums**  Iepirkuma Nolikumam Identifikācijas Nr. VPR/2014/17/Hanseatica |

**PIETEIKUMA PAR PIEDALĪŠANOS iepirkumĀ FORMA**

Pretendents *(nosaukums)* iesniedz savu pieteikumu dalībai iepirkumā ***„Reklāmas teksta tulkošanas, maketēšanas un publicēšanas ar tūrismu vai ģeogrāfiju saistītā izdevumā pakalpojumi projekta „Via Hanseatica” ietvaros”, Identifikācijas Nr. VPR/2014/17/Hanseatica***

un saskaņā ar iepirkuma noteikumiem apliecina, ka:

1. Atzīst sev par saistošām un apņemas ievērot iepirkuma Nolikuma prasības.
2. Apstiprina, ka tā piedāvājums ir spēkā līdz iepirkuma līguma noslēgšanai vai paziņojumam par iepirkuma izbeigšanu bez rezultāta. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas gadījumā piedāvājums ir spēkā visu līguma darbības laiku.
3. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas gadījumā apņemas sniegt pakalpojumu saskaņā ar iepirkumā iesniegto piedāvājumu, pilnībā ievērojot Tehniskajā specifikācijā noteiktās prasības,
4. Visas piedāvājumā sniegtās ziņas ir precīzas un patiesas.

|  |  |
| --- | --- |
| **Pretendents** |  |
| **Reģistrācijas Nr.** |  |
| **Juridiskā adrese** |  |
| **Faktiskā adrese** |  |
| **Kontaktpersona** |  |
| **Kontaktpersonas tālr./fakss, e-pasts** |  |
| **Bankas nosaukums, filiāle** |  |
| **Bankas kods** |  |
| **Norēķinu konts** |  |

*Pretendenta vai tā paraksta tiesīgās/ vai pilnvarotās personas amats, paraksts, tā atšifrējums, datums, zīmogs*

|  |
| --- |
| **3. pielikums** |
| Iepirkuma Nolikumam Identifikācijas Nr. VPR/2014/17/Hanseatica |

AIZPILDA PRETENDENTS UN NOFORMĒ UZ SAVAS VEIDLAPAS

**(pretendenta nosaukums)**

iepirkumam ***„Reklāmas teksta tulkošanas, maketēšanas un publicēšanas ar tūrismu vai ģeogrāfiju saistītā izdevumā pakalpojumi projekta „Via Hanseatica” ietvaros”***

**Identifikācijas Nr. VPR/2014/17/*Hanseatica***

**Tehniskā un Finanšu piedāvājuma forma**

Piedāvājam sniegt iepirkuma *„Reklāmas teksta tulkošanas, maketēšanas un publicēšanas ar tūrismu vai ģeogrāfiju saistītā izdevumā pakalpojumi projekta „Via Hanseatica” ietvaros”,**Identifikācijas Nr. VPR/2014/17/Hanseatica*, tehniskajā specifikācijā noteiktos ***reklāmas teksta tulkošanas, maketēšanas un publicēšanas*** pakalpojumus iepirkuma prasībās un normatīvajos aktos noteiktā kārtībā

Mūsu piedāvātā cena par pakalpojumu sniegšanu, kas sevī ietver visas Izpildītāja izmaksas, nodokļus un citus valsts noteiktos obligātos maksājumus:

|  |  |
| --- | --- |
| **Pakalpojuma veids** | **Izmaksas EUR (bez PVN)** |
| ***Reklāmas teksta tulkošanas, maketēšanas un publicēšanas pakalpojumi*** |  |
| **Kopā bez PVN:** |  |
| PVN \_\_\_% |  |
| **Kopā ar PVN** \_\_\_ % |  |

*Ja Pretendents ir fiziska persona vai fizisku personu apvienība, Finanšu piedāvājuma iepirkuma ailē „Cena bez PVN” Pretendents norāda pakalpojuma sniegšanas cenu, ieskaitot visus normatīvajos aktos noteiktos nodokļu maksājumus, kas piemērojami fiziskai personai izmaksājamai atlīdzībai, tajā skaitā, darba devēja maksājamā valsts sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu daļa.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Amatpersonas vai pilnvarotās personas vārds, uzvārds, amats: |  | |
| Paraksts: |  | |
| Datums, vieta |  |

|  |
| --- |
| **4. pielikums** |
| Iepirkuma Nolikumam Identifikācijas Nr. VPR/2014/17/Hanseatica |

**IEPIRKUMA LĪGUMA PROJEKTS**

Cēsīs, 2014. gada \_\_maijā

**Vidzemes plānošanas reģions**, nodokļu maksātāja reģistrācijas Nr. 90002180246, juridiskā adrese – Jāņa Poruka iela 8-108, Cēsīs, turpmāk tekstā saukts – Pasūtītājs, kura vārdā saskaņā ar Vidzemes plānošanas reģiona nolikumu rīkojas administrācijas vadītāja Guna Kalniņa-Priede, no vienas puses,

un

<Juridiskās personas nosaukums, reģistrācijas numurs, juridiskā adrese, pilnvarotās personas vārds, uzvārds, pilnvarojuma dokuments; fiziskās personas vārds, uzvārds, personas kods, adrese> (turpmāk – Izpildītājs) no otras puses,

turpmāk tekstā abi līguma slēdzēji tiek saukti - Puses, katrs atsevišķi - Puse,

un

ņemot vērā Izpildītāja piedāvājumu iepirkumam „Reklāmas teksta tulkošanas, maketēšanas un publicēšanas ar tūrismu vai ģeogrāfiju saistītā izdevumā pakalpojumi” (Iepirkuma identifikācijas Nr. VPR/2014/17/Hanseatica) un iepirkuma komisijas \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ lēmumu par tiesību piešķiršanu slēgt iepirkuma līgumu,

noslēdz šādu līgumu (turpmāk tekstā- Līgums):

**I Līguma priekšmets**

1.1. Pasūtītājs pasūta un Izpildītājs apņemas sniegt reklāmas teksta tulkošanas, maketēšanas un publicēšanas ar tūrismu vai ģeogrāfiju saistītā izdevumā pakalpojumus saskaņā ar iepirkuma „Reklāmas teksta tulkošanas, maketēšanas un publicēšanas ar tūrismu vai ģeogrāfiju saistītā izdevumā pakalpojumi”, identifikācijas Nr. VPR/2014/17/Hanseatica, tehnisko specifikāciju (Līguma pielikums Nr.1.) un Izpildītāja piedāvājumu (Līguma pielikums Nr.2.).

1.2. Līgums tiek finansēts Igaunijas-Latvijas- Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas projekta Nr. ELRI-113 “Attālo teritoriju attīstība, izmantojot vietējos resursus pārrobežu Via Hanseatica tūrisma maršruta izstrādē ” (Via Hanseatica) ietvaros.

**II Izpildītāja tiesības un pienākumi**

2.1. Izpildītājs apņemas:

2.1.1.Pakalpojumus izpildīt pienācīgā kvalitātē;

2.1.2.Pakalpojumu izpildē ievērot Pakalpojumu jomu regulējošos normatīvos aktus;

2.1.3.Nekavējoties ziņot Pasūtītājam par apstākļiem, kas atklājušies Pakalpojumu izpildes procesā un kas var radīt šķēršļus Pakalpojumu kvalitatīvai un savlaicīgai veikšanai;

2.1.4.Iesniegt Pasūtītājam par katru izpildīto Pakalpojumu Pieņemšanas – nodošanas aktu un rēķinu.

2.2. Izpildītājs ar Līguma izpildi saistīto jautājumu risināšanai pilnvaro: ­­­­­­­\_\_\_\_\_\_\_\_, tālrunis\_\_\_\_\_\_; e-pasts: \_\_\_\_\_\_\_\_

2.3. Izpildītājam ir tiesības saņemt atlīdzību par Pakalpojumu izpildi Līgumā noteiktajā kārtībā.

2.4. Izpildītājs nedrīkst nodot tam ar Līgumu uzlikto pienākumu izpildi trešajām personām.

2.5. Izpildītājam ir pienākums pēc Pasūtītāja pieprasījuma sniegt informāciju par Pakalpojumu izpildes gaitu, kā arī informēt Pasūtītāju nekavējoši par apstākļiem, kas traucē vai varētu traucēt Pakalpojumu izpildi.

2.6. Nodrošināt Pakalpojumu izpildi un publicēt tulkotu, rediģētu reklāmas tekstu paredzētajā termiņā – līdz 2014.gada \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

**III Pasūtītāja tiesības un pienākumi**

3.1. Pasūtītājs ir tiesīgs:

3.1.1.Konstatējot trūkumus Pakalpojumu izpildes gaitā vai pie Pakalpojumu pieņemšanas, sagatavot par to aktu;

3.1.2.Prasīt no Izpildītāja aktā konstatēto trūkumu novēršanu par Izpildītāja līdzekļiem vai neapmaksāt nekvalitatīvi vai nepilnā apjomā sniegtus Pakalpojumus.

3.2. Pasūtītājs apņemas:

3.2.1.Pieņemt kvalitatīvi un pilnā apjomā veikto Pakalpojumu, parakstot pieņemšanas – nodošanas aktu;

3.2.2.Veikt samaksu par Izpildītāja veiktajiem Pakalpojumiem Līguma noteiktajā kārtībā, pārskaitot to uz Izpildītāja norādīto kontu.

3.3. Pasūtītājs ar Līguma izpildi saistīto jautājumu risināšanai pilnvaro Dagniju Ūdri, projekta vadītāju, tel.:+371 29219477, e-pasts: dagnija.udre@vidzeme.lv.

**IV Pakalpojuma izpildes nodošana pieņemšana**

* 1. Pakalpojuma pieņemšana notiek Pušu savstarpēji saskaņotā laikā, piedaloties Pusēm vai to pilnvarotām personām.
  2. Pasūtītājam ne vēlāk kā 3 (trīs) darba dienu laikā pēc Pieņemšanas – nodošanas akta saņemšanas jāveic Pakalpojuma izpildes pārbaude un jāparaksta Izpildītāja iesniegtais pieņemšanas – nodošanas akts.
  3. Ja Pasūtītājam ir pamatoti iebildumi par pakalpojuma izpildi, Pasūtītājs 3 (trīs) darba dienu laikā iesniedz Izpildītājam motivētu atteikumu parakstīt pieņemšanas – nodošanas aktu.
  4. Ja Pasūtītājs nav sniedzis rakstiskus iebildumus Izpildītājam 3 (trīs) darba dienu laikā, tad uzskatāms, ka Pasūtītājs ir pieņēmis Pakalpojuma izpildi bez iebildumiem.
  5. Ja Pasūtītājs ir sniedzis iebildumus pret Izpildītāja pieņemšanas - nodošanas aktā norādīto informāciju, Izpildītājs, pēc trūkumu novēršanas, to iesniedz atkārtoti.

**V Līguma summa un samaksas nosacījumi**

5.1. Par Pakalpojuma izpildi pilnā apjomā Pasūtītājs apņemas samaksāt Izpildītājam EUR \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ euro un \_\_\_\_\_ centi), neieskaitot pievienotās vērtības nodokli (turpmāk tekstā – PVN), PVN 21% ir EUR \_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ euro un \_\_\_\_ centi), pakalpojuma kopsumma ar PVN saskaņā ar pretendenta finanšu piedāvājumu EUR \_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ euro).

5.2. Līgumā noteiktā atlīdzība tiek izmaksāta saskaņā ar Pakalpojuma pieņemšanas - nodošanas aktu un Izpildītāja rēķinu par faktiski sniegtajiem pakalpojumiem. Līgumā noteikto atlīdzību Pasūtītājs izmaksā, ieskaitot to Izpildītāja norādītajā bankas kontā ne vēlāk kā 30 (desmit) darba dienu laikā pēc pieņemšanas - nodošanas akta parakstīšanas par atskaites periodā sniegtajiem Pakalpojumiem.

5.3. Izpildītājs visos izrakstītos rēķinos norāda:

* Pasūtītāja nosaukums:Vidzemes plānošanas reģions, reģ.Nr.LV90002180246;
* teksts: Igaunijas-Latvijas- Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas projekts Nr. ELRI-113 “Attālo teritoriju attīstība, izmantojot vietējos resursus pārrobežu Via Hanseatica tūrisma maršruta izstrādē ” (Via Hanseatica);
* Līguma Nr.\_\_\_\_\_\_\_\_\_;
* Izpildītāja rekvizīti atbilstoši Latvijas Republikas likumam „Par pievienotās vērtības nodokli” prasībām;
* vai tas ir pakalpojuma daļas rēķins vai gala rēķins;
* pakalpojumu pieņemšanas - nodošanas akta numurs un datums, pamatojoties uz kuru tiek izrakstīts rēķins.

5.4. Gadījumos, kad Līgums tiek izbeigts pirms termiņa beigām, tiek apmaksāti tikai faktiski izpildītie un Pasūtītāja pieņemtie Pakalpojumi, kā arī citi veiktie Līguma izpildē nepieciešamie un ar Pasūtītāju iepriekš rakstveidā saskaņotie izdevumi.

**VI Līguma izpildes kārtība un termiņi**

6.1. Līgums ir noslēgts un ir spēkā no brīža, kad abas Puses to parakstījušas. Līgums ir spēkā līdz Līguma saistību izpildei pilnā apjomā.

6.2. Līgumu var grozīt vai izbeigt, Pusēm savstarpēji vienojoties. Jebkuras Līguma izmaiņas vai papildinājumi tiek noformēti rakstveidā un kļūst par šī Līguma neatņemamām sastāvdaļām.

**VII Pušu atbildība**

7.1. Par Līgumā paredzēto saistību neizpildi vai nepienācīgu izpildi Puses ir atbildīgas saskaņā ar Latvijas Republikā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem, un tās apņemas atlīdzināt viena otrai visus šajā sakarā radušos zaudējumus, izņemot nepārvaramas varas gadījumus.

7.2. Līguma saistību neizpildes gadījumā Pusēm ir pienākums pierādīt otrai Pusei no Puses neatkarīgu iemeslu vai nepārvaramas varas apstākļu esamību un attiecināmību uz konkrēto neizpildi.

7.3. Ja Izpildītājs neievēro Pakalpojuma nodošanas termiņu, Pasūtītājs ir tiesīgs prasīt Izpildītājam maksāt līgumsodu 1% (viens procents) apmērā no Līguma 5.1.punktā norādītās Līguma kopējās summas par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10% (desmit procenti) no Līguma kopējās summas.

7.4. Ja Pasūtītājs kavē apmaksas termiņu, Izpildītājs ir tiesīgs prasīt Pasutītājam maksāt līgumsodu 1% (viens procents) apmērā no nokavētā maksājuma summas par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10% (desmit procenti) no nokavētā maksājuma summas.

7.5. Līgumsoda samaksa neatbrīvo Puses no Līguma saistību pilnīgas izpildes.

**VIII Strīdu risināšanas kārtība**

8.1. Gadījumos, kas nav paredzēti Līgumā, Puses rīkojas saskaņā ar Latvijas Republikā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.

8.2. Jebkuras nesaskaņas, domstarpības vai strīdi tiks risināti savstarpēju sarunu ceļā, kas tiks attiecīgi protokolētas. Gadījumā, ja Puses 30 (trīsdesmit) dienu laikā nespēj vienoties, strīds risināms tiesā Latvijas Republikas spēkā esošo normatīvo aktu noteiktajā kārtībā.

**IX Nepārvarama vara**

9.1. Puses tiek atbrīvotas no atbildības par Līguma pilnīgu vai daļēju neizpildi, ja šāda neizpilde radusies nepārvaramas varas vai ārkārtēja rakstura apstākļu rezultātā, kuru darbība sākusies pēc Līguma noslēgšanas un kurus nevarēja iepriekš ne paredzēt, ne novērst. Pie nepārvaramas varas vai ārkārtēja rakstura apstākļiem pieskaitāmi: stihiskas nelaimes, avārijas, katastrofas, epidēmijas un kara darbība, streiki, iekšējie nemieri, blokādes, varas un pārvaldes institūciju rīcība, normatīvu aktu, kas būtiski ierobežo un aizskar pušu tiesības un ietekmē uzņemtās saistības, pieņemšana un stāšanās spēkā, izņemot, ja šie valsts un pašvaldību institūciju lēmumi ir kā sekas kādas Puses darbībai vai bezdarbībai.

9.2. Pusei, kas atsaucas uz nepārvaramas varas vai ārkārtēja rakstura apstākļu darbību, nekavējoties 3 (trīs) darba dienu par šādiem apstākļiem rakstveidā jāziņo otrai Pusei. Paziņojumā jānorāda, kādā termiņā pēc viņu uzskata ir iespējama un paredzama viņa Līgumā paredzēto saistību izpilde. Nesavlaicīga paziņojuma iesniegšana Pusēm liedz tiesības atsaukties uz nepārvaramas varas apstākļiem.

9.3. Līguma izpildes termiņu var pagarināt uz nepārvaramas varas notikumu darbības laiku, kā arī Pusēm vienojoties uz laika posmu, kas ļautu pilnībā izpildīt šajā Līgumā paredzētās saistības.

Ja Līguma 9.1. punktā minētie apstākļi turpinās ilgāk kā vienu mēnesi, Puses vienojas par Līguma izbeigšanu.

**X Citi noteikumi**

10.1. Visus Līguma izpildē radušos strīdus Puses risinās savstarpēji vienojoties, bet nevienošanās gadījumā - Latvijas Republikas likumdošanā paredzētajā kārtībā.

10.2. Visi Līguma grozījumi un papildinājumi tiek noformēti, Pusēm rakstveidā vienojoties. Grozījumi un papildinājumi tiek pievienoti līgumam kā pielikumi un kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu.

10.3. Līgums sagatavots 2 (divos) eksemplāros uz \_\_\_(\_\_\_\_\_) lapām, ar \_\_ (\_\_\_) pielikumiem. Līguma viens eksemplārs glabājas pie Izpildītāja, otrs eksemplārs pie Pasūtītāja. Abiem Līguma eksemplāriem ir vienāds juridisks spēks.

**XI Pušu rekvizīti**

|  |  |
| --- | --- |
| PASŪTĪTĀJS:  **Vidzemes plānošanas reģions**  Jāņa Poruka iela 8-108, Cēsis,  Cēsu novads, LV-4101  Reģistrācijas Nr.90002180246  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | IZPILDĪTĀJS:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |